ID：R-TH0004（3）

データ収集日：2017年6月24日

読んだ素材：青空文庫　ポター ビアトリクス「あなうさピーターのはなしTHE TALE OF PETER RABBIT」

http://www.aozora.gr.jp/cards/001505/files/51344_38342.html

使用した辞書類：Google Translate［翻訳サイト］，imiwa?［辞書アプリ］

行番号	読んだ素材		協力者の発話内容		データ収集者の発話内容	備考
	ページ	文章	発話	日本語訳		
1		あなうさピーターのはなし THE TALE OF PETER RABBIT ベアトリクス・ポッター　Beatrix Potter おおくぼゆう　やく	あなうさ あなうさピータのはなし［日本語で発話する］ ก็ うสะปีเตอร์ของเรื่องราวของ［日本語で発話する］ เรื่อง เล่าของกระต่าย ปีเตอร์［日本語で発話する］ แต่ว่า あな［日本語で発話する］ อันนี้ไม่รู้ว่าคืออะไร แต่ว่าเห็น เห็นอังกฤษมันก็เขียนอยู่ THE TALE OF PETER RABBIT［英語で発話する］ あな［日本語で発話する］ แต่ให้เดาก็น่าจะ แปลว่าแบบ［舌打ちをする］ เห ไม่รู้เหมือนกัน อาจจะขยายกริยามารยาของคุณ ปีเตอร์［日本語で発話する］ ที่แบบ ภาษาอังกฤษ［タイトルのこと］ ไม่ได้แปลก็เป็นไปได้ ไม่รู้เหมือนกัน ถึงจะ copy［タイ語において外来語に当たり，タイ語発音をする］ มาตรงนี้มันก็ไม่น่าจะแปลให้หนูได้นะ ［Google Translateで「あな」を調べる。英語で「hole」と表示される。］	「あなうさ，あなうさピータのはなし」は，「うさピーターのはなし」，「ピーター」とい うう さぎのおはなしです。でも，「あな」，これの意味がわかりません。でも，みて，英語で書かれている，「THE TALE OF PETER RABBIT」［英語で発話する］をみて，「あな」，でも，推測したらたぶん訳すとまあ，［舌打ちをする］えー，わかりません。英語［タイトルのこと］に訳されていない「ピーター」さんの動作を表しているかもしれません。わかりません。「copy」［タイ語において外来語に当たり，タイ語発音をする］してここを調べても私に訳してくれそうにありません。［Google Translateで「あな」を調べる。英語で「hole」と表示される。］		
2					［笑う。］	
3			อ่อ［長く伸ばして発音する］ あな［日本語で発話する］ ที่แปลว่า hole［英語で発話する］ ทราบ อันนี้ทราบ ก็สรุป น่าจะเป็นหลุมของคุณกระต่าย ปีเตอร์［日本語で発話する］ เรื่องราวของคุณ กระต่าย ปีเตอร์［日本語で発話する］ ไม่รู้ กระต่าย ปีเตอร์［日本語で発話する］ ไปขุด หลุม หรือหมายถึงหลุมที่กระต่ายครอบครัวนี้มีอยู่ แล้วอะไรประมาณนี้	おお［長く伸ばして発音する］。「あな」「hole」［英語で発話する］という意味ですね。それはわかっていますけど。ということは，うさぎの「ピーター」さんのあなでしょうね。うさぎの「ピーター」さんのおはなし。うさぎの「ピーター」さんがあなを掘ることなのか，それとも，このうさぎの家族のいるあなのことなのか，どちらなのかな。		
4					へー。	
5			เร็วมาด้วยคุณ ปีเตอร์［日本語で発話する］ คุณแม่	「ピーター」さんからはじまって，おかあさん。		
6		むかしむかし　あるところに　4ひきの　こうさぎが　おりました。	むคำ่มคำ่ม あลโตจโกะ よ んบีคิกของ ก็ววะ ぎ が おริมะชิตะ なまえはそれぞれ［日本語で発話する］ ก็เมื่อ นานมาแล้วเนี่ย ก็มีลูกกระต่ายอยู่ สี่ ตัวอาศัยอยู่ ด้วยกัน	「むかしむかし，あるところに，よんびきのこうさぎが，おりました。なまえはそれぞれ」，むかし，4匹のこうさぎがいました。いっしょにすんでいました。		
7		なまえは　それぞれ　フロプシー、モプシー、カトンテル、ピーターです。	ก็มีชื่อเรียงตามลำดับได้ดังนี้ フロプシー モプシー ポプシー モプシー［日本語で発話する］［笑う］	なまえは順番に以下の通りです。「フロプシー，モプシー，ポプシー，モプシー」［笑う］。		
8					［笑う。］	
9			コトンテール ピーター です［日本語で発話する］ คะก็ตามนี้ ［笑う］	「コトンテール，ピーター，です」。はい，このように［笑う］。		
10					うん。	
11		4ひきは　おかあさんと　いっしょに　とってもおおきな　モミのきの　したにある　あなのなかに　すんでいました。	おかあさんといっしょに とってもおおきな モミのきのしたにある あなのなかに［日本語で発話する］ ก็สรุป	「おかあさんといっしょに，とってもおおきな，モミのきのしたにある，あなのなかに」，んー結局，		
12					うん。	
13		4ひきは　おかあさんと　いっしょに　とってもおおきな　モミのきの　したにある　あなのなかに　すんでいました。	อยู่ในหลุมจริง ๆ ด้วย อยู่ในโพรงกระต่าย モミのき［日本語で発話する］ น่าจะ น่าจะเป็นชื่อ ต้นไม้แต่ว่าไม่แน่ใจว่า モミ［日本語で発話する］ นี่มันคืออันอะไรอย่างเงี้ยอ่ะคะ แล้วเขาก็บอกว่า ลูกกระต่าย สี่ ตัวที่อยู่กับคุณแม่แถว ๆ ต้นไม้ที่ชื่อ モミ［日本語で発話する］ นี่แหละ	本当にあなのなかにいたんですね。うさぎのあなに。「モミのき」は，たぶんきのなまえだとおもいます。でも，自信がないのは，「モミ」って，どんなきなんでしょう。それから，この人がいっているのは，4匹のこうさぎとおかあさんといっしょに，「モミ」というなまえのきの周りにいたってことです。		
14		あるひの　あさ、　あなうさママが　いいました。	ある あるひのあさ あなうさママが いいました［日本語で発話する］ ก็เช่าวันหนึ่งคุณ แม่กระต่ายก็พุ่ดขึ้นมาว่า	「ある，あるひのあさ，あなうさママが，いいました」は，あるひのあさ，母うさぎがいったことは，		
15		「さあ　おまえたち、　のはらのなかや　こみちのさきで　あそんでらっしゃい。	のはらงของนกและ こมิจิของ ก็ววะ ん で ら っ しゃ い［日本語で発話する］ ไอให้ไปเล่นที่ไหน ［笑う］	「のはらのなかやこみちのさきであそんでらっしゃい」。どこかへあそびにいかせます［笑う］。		
16		でも、　マグレガーおじさんの　おにわには　いっちゃダメよ。　むかし　おとうさんが　そこで　ひょんなことから　マグレガーおばさんに　つかまって　パイに　されたんだから。」	でも マグレガー マグレガーおじさんの おにわには いっちゃダメよ むかし おとうさんが そこで ひょんなことから マグレガーおばさんに つかまって パイに されたんだから［日本語で発話する］ อืม ［しばらく黙り込む］ เดี๋ยวขอแปลอันนี้ ［Google Translateで「のはらのなかやこみちのさきで」を調べる。英語で「Within the Narahama and Komichi」と表示される］ อืม ［長く伸ばして発音する］ งั้นถ้ามันไม่แปลก็ ให้ เดาก็คงน่าจะเป็นชื่อสถานที่ แต่ว่าชื่อสถานที่มัน ไม่ควรจะเป็น ไม่ควรจะเป็นภาษาญี่ปุ่น เพราะว่า มันแปลมาจากอังกฤษ ก็เลยเช่าไจว่าจริง ๆ ชื่อ สถานที่มันน่าจะเขียนด้วย カタカナ［日本語で発話する］ เหมือนแบบชื่อ กระต่ายอย่างเงี้ยอ่ะคะว่ากับ sure［タイ語において外来語に当たり，タイ語発音をする］ ว่า Google［Google Translateのこと。タイ語的に発音する］ มั่วอีก แล้วรึเปล่า ［笑う］	「でも，マグレガー，マグレガーおじさんのおにわにはいっちゃダメよ。むかし，おとうさんがそこでひょんなことからマグレガーおばさんにつかまってパイにされたんだから」。うーん［しばらく黙り込む］，ちょっとこれを訳させてください。［Google Translateで「のはらのなかやこみちのさきで」を調べる。英語で「Within the Narahama and Komichi」と表示される。］ふーむ［長く伸ばして発音する］。これが訳さないなら，意味を推測するなら，多分地名です。でも，地名がなるべきでは，日本語になるべきではありません。というのもこれは英語から訳されましたから。ですから，理解しているのは本当に地名なら，うさぎのなまえみたいに，「カタカナ」で書かれるとおもいますから，「sure」［タイ語において外来語に当たり，タイ語発音をする］ではありません。「Google」［Google Translateのこと。タイ語的に発音する］は，また混乱したのでしょうか［笑う］。		
17					うん。	
18			เห แต่ว่าไม่รู้จักจริง ๆ ว่า はらのなかや［日本語で発話する］ อืม ［長く伸ばして発音する］ ［Google Translateで「なかやこみちのさきで」を調べる。英語で「At the top of Kokamiya」を表示される。次に「なかや」を調べる。英語で「Nakaya」と表示される。］ ไม่รู้แหะ こみちのさきで こみちのさき こみち みち［日本語で発話する］ คือถนนอันเดียวกับ ถนนรึเปล่า แต่มันมีคำว่า こ［日本語で発話する］ อยู่ข้างหน้าแบบอาจจะเหมือนที่เวลาเอาไว้แบบ เขาเอาไว้ข้างหน้าสิ่งของที่แบบต้องการสื่อว่ายังเป็นลูก ยังเป็นเล็ก ๆ ถนนเล็ก ๆ อย่างงี้รึเปล่า หนูเดามั่วเลย ล้ำอย่าง ［笑う］	へえ，でも，本当に知らないのは，「はらのなかや」うーん［長く伸ばして発音する］。［Google Translateで「なかやこみちのさきで」を調べる。英語で「At the top of Kokamiya」を表示される。次に，「なかや」を調べる。英語で「Nakaya」と表示される。］わかりません。「こみちのさきで，こみちのさき，こみち，みち」って，みちと同じなのでしょうか。でも，これは まえに，「こ」という語がついているからなんかきっと，まだこどもとか，まだちいさいとか，を伝えているようで，ちいさいみちとかなのでしょうか。自分で勝手に，あれこれ推測します［笑う］。		
19					［笑う。］	
20			แต่คุณแม่บอกว่าให้ออกไปเล่นได้ แต่ว่าให้ออก ห่างจากส่วนของคุณ マグレーガー おじさん［日本語で発話する］ เพราะว่าเมื่อก่อน เนี่ยแบบคุณพ่อของกระต่ายพวกเนี่ยน่าจะเคยไป ทำวีรกรรมอะไรสักอย่างแล้วถูก สะเป็นดูกรับ［日本語で発話する］ แบบถูกจับ ได้อย่างเงี้ยอ่ะคะ แต่ว่า パイに パイに［日本語で発話する］ นี่ก็ไม่รู้ว่า パイ［タイ語において外来語に当たるが，日本語で発話する］ ในที่นี้ออะไรเหมือนกัน ［Google Translateで「パイ」を調べる。英語で「pie」と表示される］ สะเป็นดูกรับ［日本語で発話する］ ออ ถูกจับแล้วไปทำ pie［タイ語において外来語に当たり，タイ語発音をする］ กระต่าย เหรอ ［笑う］	でも，おかあさんはあそびにいっていいよとおっています。でも，「マグレーガー，おじさん」さんのにわからは離れているように。なぜなら，むかし，このうさぎたちのおとうさんはたぶん何かわるいことをやって，「されたんだから」，つかまったとかそんなです。でも，「パイに，パイに」これが私もわからないのは，ここでの「パイ」［タイ語において外来語に当たる］が何なのでしょう。［Google Translateで「パイ」を調べる。英語で「pie」と表示される。］「されたんだからつかまってパイにされたん」，おお，つかまってうさぎ「pie」［タイ語において外来語に当たり，タイ語発音をする］にされた，のですか［笑う］。		
21					［笑う。］	
22			สมัย สมัยก่อนคุณพ่อถูกจับไปทำ パイ［タイ語において外来語に当たり，タイ語発音をする］ กระต่ายเหรอ	む，むかし，おとうさんはうさぎ「パイ」［タイ語において外来語に当たり，タイ語発音をする］にされたんですか。		
23					［笑う。］	

24			ไม่ ไม่ใช่ [笑う] จำได้ว่าเขาไม่โดนฆ่านะ [笑う] ที่หมายถึงนี่ ที่หนูเคยอ่านมาจำได้ว่าพ่อเขายังไม่น่าจะเสียนะ หรือเปล่า	いや，違います［笑う］。殺されていなかったと覚えています［笑う］。ここで意味していることは，私は読んだことがあって覚えているのは，彼らのおとうさんはおそらくまだしんでいない，んじゃないでしょうか。		［素材を選ぶ際に，ずっと前に英語で読んだことがある気がすると話していた。］
25					あー。	
26			ひょ๋นงเอะถูกทำเป็น pie[タイ語において外来語に当たり，タイ語発音をする] ฮึงเหรอ [笑う] [Google Translateで「ひょんなことから」を調べる。英語で「Welcome」と表示される。] จึความหมายจะเปลี่ยนเลยนะ สบุปดุลพอถูกทำ パイ[タイ語において外来語に当たり，タイ語発音をする] หรือไม่ ทีม[長く伸ばして発音する] ไม่รู้ยังไม่อยากเดาว่าพ่อโดนทำ パイ[タイ語において外来語に当たり，タイ語発音をする] ไปแล้ว แต่น่าจะไปทำเรื่องอะไรสักอย่างไว้ก็เลยให้เด็กอุ่อออกทำงสักว่า	「ひょんなことから」，ああ，あるいは，もしかして，［Google Trnaslateで「ひょんな」を調べる。英語で「A little」と表示される。］「されたんだ，パイにされたんだから」とは何ですか。［Google Translateで「パイにされたんだから」を調べる。英語で「Because it was made into pie」と表示される。］えっ，本当に「pie」［タイ語において外来語に当たり，タイ語発音をする］にされたのですか［笑う］。［Google Translateで「ひょんなことから」を調べる。英語で「Welcome」と表示される。］だったら，意味が変わってしまいますね。結局，おとうさんは「パイ」［タイ語において外来語に当たり，タイ語発音をする］にされたか否か。ふーむ［長く伸ばして発音する］わかりません。まだおとうさんが「パイ」［タイ語において外来語に当たり，タイ語発音をする］にされたとは考えたくないです。でも，何かあって，それで，こどもをそこから離れさせておくほうがいいです。		
27					うん。	
28		「いってらっしゃい、 きを つけるのよ。 おかあさん、 るすに してるから。」	いั่นตรงนี้ ที่หนูเคยอ่านมาจำได้ว่าพ่อเขายังไม่น่าจะเสียนะ หรือเปล่า ไม่ ไม่ใช่ [笑う] จำได้ว่าเขาไม่โดนฆ่านะ [笑う] ไม่รู้แต่ถ้าเดาก็คงตระกร้า ข้อเหมือนๆ ตระกร้าใส่ขนมปังตัดตรงกลางไว้

48			ฮึม อ่อ つみ[日本語で発話する] ในที่นี้น่าจะ[舌打ちをする] คล้าย ๆ つり[日本語で発話する] ตกปลา แต่นี่เป็นเก็บเป็นเก็บผล berry[英語で発話する] รึเปล่า เป็นคำนาม อ่อ ก็คือเหมือนแบบ เหมือนออกไปเพื่อไปเก็บผล berry[英語で発話する] อ่อเข้าใจละ ตอนแรกงงว่าแบบผล berry[英語で発話する] ออกไป okay[英語で発話する]	ふーむ, ああ,「つみ」は, ここではたぶん[舌打ちをする]「つり」, 釣り, に似ています。でも, これは集める, 「berry」[英語で発話する]の実を集めることでしょうか。名詞です。ああつまり, こんな感じで, 「berry」[英語で発話する]の実を集めるためにでかける, のような。ああ理解しました。最初さっぱりだったのは, 「berry」[英語で発話する]の実がでていくような。「okay」[英語で発話する]。		
49					うん。	
50			เพราะว่า เพราะว่ามันจะงถ้าไม่รู้จักแบบอันนี้ [「つみ」のこと] มังคะว่ามันเป็นคำนามที่แปลว่าเก็บในตัวอยู่แล้วอะไรอย่างเงี้ย	なぜなら, なぜなら, これはさっぱりです。もしこれ[「つみ」のこと]が集めると訳す名詞だということを知らなかったら, 何かこんなような。		
51		เคเลี่ยด ปีตาเอ ยังคงเป็นเช่นเดิม, ยังคงเป็นเช่นเดิม, มาเรีย ซังซังเอ ยังคงเป็นเช่นเดิม !	เคเลี่ยด ปีตาเอ ยังคงเป็นเช่นเดิม, ยังคงเป็นเช่นเดิม, มาเรีย ซังซังเอ ยังคงเป็นเช่นเดิม !	「เคเลี่ยด, ปีตาเอ, ยังคงเป็นเช่นเดิม, ยังคงเป็นเช่นเดิม, มาเรีย ซังซังเอ ยังคงเป็นเช่นเดิม !		
52			แต่ว่าอ่า ยังคงเป็นเช่นเดิม, ยังคงเป็นเช่นเดิม, ยังคงเป็นเช่นเดิม,

70			[Google Translateで「キャベツのなえをうえていたのですが」を調べる。英語で「I was talking about cabbage」と表示される。] แต่น่าจะตะโกนด่าอะไรประมาณนี้น	[Google Translateで「キャベツのなえをうえていたのですが」を調べる。英語で「I was talking about cabbage」と表示される。]でも, 何か怒鳴ったようで, おおよそそうです。		
71			とบีออกไปที่ ปีเตอร์ [日本語で発話する] [Google Translateで「とびあがって」を調べる。英語で「Jumpy」と表示される。] ส่อ ตบ [日本語で発話する] เหมือน ตัน [日本語で発話する] ก็ ปีเตอร์ [日本語で発話する] น่าจะแบบ ส่อ คุณ ดูงแบบกระโดด วิ่งกระโดดไล่ตาม ปีเตอร์ [日本語で発話する] เลย ออกไปที่ [日本語で発話する]	「とびあがって, ピーターをおいかけます」。[Google Translateで「とびあがって」を調べる。英語で「Jumpy」と表示される。]ああ, 「とび」, 「とんで」と同じで, 「ピーター」はたぶんえっと, ああ, おじさんはとび跳ねて, 「ピーター」のあとをとぶように追いかけました。「おいかけます」。		
72					おじさんはうさぎですか。	
73			ไม่ใช่ค่ะ แต่	違います。でも,		
74					でも, とべる。[笑う。]	
75			ไม่ใช่มันแบบนั้น [両手をパタパタして見せる] แต่น่าจะอารมณ์แบบ แต่ทุเข้าใจว่าคงิยานี่ [「とบีออกไปที่」のこと] มันของคุณเลงอยู่นะ [笑う。] มัน เข้าใจว่าแบบวิ่งตามอย่างเดียวจนเหมือน เหมือนแทบจะแบบ เออ แทบจะกระโดด	あのこんなふうにとべるんじゃなくて[両手をパタパタして見せる]。でも, 多分こんな感じで, でも, 私の理解では, この動詞[「とびあがって」のこと]はおじさんがしています[笑う]。それを理解したのは, 急いではしってあとをおいかけるだけで終わって, まるで, ほとんどまるで, えー, とび跳ねるようでした。		
76					[笑う。]	
77		くวาง ส่ายไปมา ส่ายไปมาอยู่ ส่ายไปมาอยู่ ส่ายไปมาอยู่

96			うわぎの おおきな ボタンが ひっかかってしまったのです うわぎ[日本語で発話する] เอ่อ したぎうわぎ[日本語で発話する] อ๋า เป็นเสื้อ เสื้อข้างบนท่าไม่เรียก うわぎ[日本語で発話する] เสื้อชั้นใน [笑う] เอ๊ะ เอ๊อ เป็นเสื้อที่กระด่าย ピーター[日本語で発話する] เขี่ยผ่ะใส่ แล้วก็ ボタンをひっかかって[日本語で発話する] เอ่อ ボタン[日本語で発話する] เขาเรียกว่าอะไรละ อ่อ กระดุม กระดุมแบบมันโดนติดไว้ อ่อนี่ไงตาม ภาพเลยว่า [ピーターの上着のボタンがあみに絡んでいる挿絵を指さす] มีกระดุมติดแหอยู่	「うわぎの、おおきな、ボタンが、ひっかかってしまったのです、うわぎ」。えー、「したぎうわぎ」。あー、服です。どうしてうえの服のことを、「うわぎ」というのでしょう。下着[笑う]。えっ、えー、うさぎの「ピーター」が着ているシャツがですけどね、着て、それから、「ボタンをひっかかって」。えー、「ボタン」、何と呼ぶのでしょう。ああ、ボタン、ボタン、それがひっかかってしまって、ああほらこの絵みたいに[ピーターの上着のボタンがあみに絡んでいる挿絵を指さす]あみにボタンがひっかかってしまっています。		
97		ちなみに あおの うわぎで しんちゅうの ボタンつき おろしたての ものでした。	ちなみに あおのうわぎで しんちゅうのボタンつき おろ[日本語で発話する] [熱り込む] โห [笑ってから熱り込む] ちなみに[日本語で発話する] นี่อะไร [Google Translateで「ちなみにあおのうわぎでしんちゅうのボタンつきおろしたてのものでした。」を調べる。英語で「By the way it was a bowl of rice with a botton of brass and freshly brewed」と表示される。] ก็ไม่รู้ว่ามันแปลยังไงดีแต่ว่าน่าจะบรรยายชนิดของการติดกระดุมที่เสื้อลี้ฟ้าอยู่ค่ะ ว่าเป็นการ เป็นการแบบ เพราะว่ามันมีคำว่าอะไรนะ ボタンつき[日本語で発話する] แบบวิธีการติด [ボタンの] อย่างเงี้ยอ่ะค่ะ น่าจะแบบ น่าจะบรรยายว่าถ้าเป็นกระดุมชนิดนี้อะไรอย่างเงี้ย ถ้าเกิดไปฟันเข้าแล้ว น่าจะเป็นชนิดที่แบบน่าจะดึงออกยากอะไรประมาณเนี่ยค่ะ รึป่าว [笑う]	「ちなみに、あおのうわぎで、しんちゅうのボタンつき、おろ」[熱り込む]ほー[笑ってから熱り込む]「ちなみに」は何ですか。[Google Translateで「ちなみに、あおのうわぎでしんちゅうのボタンつきおろしたてのものでした。」を調べる。英語で「By the way it was a bowl of rice with a botton of brass and freshly brewed」と表示される。]ん、どう訳せばいいかわかりません。でも、多分あおい服のボタンの種類を述べているのでしょうか、どのようか、どのようかと、というのも、なんですか、「ボタンつき」という言葉がありますから。まあ[ボタンの]留め方のことでしょうね。おそらくまあ、多分この種類のボタンだと、こんなような、何かにひっかかってしまったら、きっと取りにくい種類だということ、でしょうか[笑う]。		
98					[笑う。]	
99			อาจารย์ [笑う] อาจารย์ท่าหมูไม่มั่นใจ	先生[笑う]、先生は私の自信をなくさせました。		
100					え。[笑う。]	
101			มันก็ ก็ถ้าจากในรูปก็เห็นมันมีกระดุมอันเดียว ก็คิดว่ามันก็ไม่น่าจะบรรยายกระดุมอื่นเพิ่มแล้ว ก็น่าจะบรรยายว่า ท่าไม่มั่นถึงแย่ ถ้าเป็น สมมุติว่าถ้าเกิดเป็นกระดุมบางชนิดที่แบบ ที่มันติดแล้วเอาออกง่าย ๆ ก็ ก็น่าจะอีกเรื่องหนึ่ง ที่อ แปลไม่รู้เรื่องเลย Google[Google Translateのこと。タイ語的に発音する] จ่า	だって、え一絵からすると、ボタンが1つしかありません、ですから、他のボタンのことを付け加えて述べていそうだとはおもいません。どうしてそれがわるくなったのでしょう。もし、仮定したとして、ボタンがある種のもの、ひっかかって取れやすい種類だったら、うんえっと、おそらくまた別のはなしです。ふー。訳しても意味がまったくわからないんです。「Google」[Google Translateのこと。タイ語的に発音する]さーん。		
102		ぼくは もう しぬんだな、 ピーターは おおつぶの なみだを ながしました。	ぼくは もう しぬ[日本語で発話する] เอ่ しぬんだな[日本語で発話する] [笑う] ピーターは おおつぶの なみだを ながしました[日本語で発話する] อือ ピーター[日本語で発話する] ก็แบบคิดว่าต้องตายแน่ ๆ เลย น่าดาโหลด้วย	「ぼくはもうしぬ」。えー、「しぬんだな」[笑う]。「ピーターは、おおつぶの、なみだを、ながしました」。ふー。「ピーター」は、えーきっともうしぬんだとおもって、なみだもながしました。		
103		でも そのなごえが たまたま やさしい すずめたちにも きこえて、そして あわてて そばに とんできて あきらめないでと いうのです。	でも そのな たまたまやさしいすず にも きこえてそして きらめないでと[日本語で発話する] โห ก็ ピーター[日本語で発話する] ที่แบบพร่ำพรรณาออกมาอย่างนั้นก็แบบ อืม คอนนั่นเนี่ยนก นกน้อง すずめたち[日本語で発話する] น่าจะเป็นชนิดหนึ่ง คุ่น ๆ อ่ะค่ะ จ่าได้ว่าเคยรู้ว่าเป็นนกอะไร แต่ลืมแล้ว [Google Translateで「すずめ」を調べる。英語で「Sparrow」と表示される。] นกกระจิบหรือเปล่า sparrow[英語で発話する] นกกระจิบแน่เลย [さらにタイ語翻訳ボタンをクリックするとクレジットが「すずめ」と表示される。] อ่อ นกกระจอก	「でも、そのな、たまたまやさしいすず、にも、きこえてそして、きらめないでと」。ほー、まあ、そのように繰り返しぼやいた「ピーター」は、うーん、そのとき、鳥、「すずめたち」ちゃん、たぶんある種類、きいたことがあるような気がします。まえはどんな鳥か知っていましたが、もう忘れてしまいました。[Google Translateで「すずめ」を調べる。英語で「Sparrow」と表示される。]すずめかな。「sparrow」[英語で発話する]。きっとすずめですね。[さらにタイ語翻訳ボタンをクリックするとクレジットが「すずめ」と表示される。]ああ。すずめ。		
104			ก็ระหว่างที่นกกระจอกได้ยินก็เลยแบบบินมาหยุดอยู่ตรงหน้า เนี่ย แล้วก็บอกว่า อย่าอมแฟ้นอะไรอย่างเงี้ย ให้ห่างใจ	まあ、すずめはそれをききつけて、それで、うーんとんできて目のまえにとまった、んですよ。そして、いいました。あきらめてはいけませんというようなことを。元気づけました。		
105					うん。	
106		マグレガーおじさんが やってきて もってきた ふるいを ピーターの うえから ぱっと かぶせようと しましたが、 ピーターは すんでのところで うわぎを ぬぎぬぎ あとに のこして にげだしました。	マグレガーおじさんがやってきて ふるいを ピーターの[日本語で発話する] [しばらく黙り込む] อ่อ ก็คุณลุง マーグレาฟ[マグレガーのこと] ก็ やってきて もってきた ふ๋ ふ๋ ふ๋いを[日本語で発話する] [舌打ちをする] ふ๋ ふ๋い ふ๋ไ๋ง๋ง๋ล๋ง๋ไ๋ง๋[日本語で発話する] ในที่ที่ ふ๋ง๋ไ๋[日本語で発話する] ในที่ที่ไม่ได้แปลว่าเก่าแน่เลยอ่ะ น่าจะเป็น น่าจะเป็น หมายถึงอันเนี่ยค่ะ [挿絵のふ๋ง๋ไ๋ง๋を指さす。走るピーターに上からふ๋ง๋ไ๋ง๋を被せようとしている挿絵] อุปกรณ์ ในภาพที่แบบ คุณลุงแบบเป็น กำลังจะเอามาแบบอะไรอะ มาคลุม ピーター[日本語で発話する] ตั้งแต่ うえから[日本語で発話する] ตั้งแต่ ข้างบนอะไรอย่างเงี้ยอ่ะค่ะ ぱっと かぶせようとしました[日本語で発話する] ก็แบบ มีความตั้งใจว่าจะเอามาแบบครอบไว้	「マグレガーおじさんがやってきて、ふ๋ง๋ไ๋ง๋を、ピーターの」[しばらく黙り込む]ああ、マーグレาฟ[マグレガーのこと]おじさんは、「やってきて、もってきた、ふ๋、ふ๋ง๋ไ๋ง๋を」[舌打ちをする]「ふ๋ง๋ไ๋ง๋、ふ๋ง๋ไ๋ง๋ล๋ง๋ไ๋ง๋」。ここでは、「ふ๋ง๋ไ๋ง๋」。ここでは、「古い」という意味ではないはずです。たぶん、たぶん、これです[挿絵のふ๋ง๋ไ๋ง๋を指さす。はしる「ピーター」に上からふ๋ง๋ไ๋ง๋を被せようとしている挿絵]。道具。絵ではえー、おじさんはする、捕らえようとする、何をですか。「ピーター」を包み込もうと、から、「うえから」うえからとかそんなです。「ぱっと、かぶせようと、しました」。んーなんか、やろうってして、かぶせてしまおうととりかかって、		
107			แล้วก็แบบ ส๋นตั๋วของเรา ว๋าวงุ้ง ผงุ้งผงุ้ง[日本語で発話する] ก็ไม่รู้เหมือนกันว่าใครเป็นคนพูดว่าแบบให้ ピーター[日本語で発話する] แบบ อ๋อ ผงุ้งผงุ้ง[日本語で発話する] อาจจะเป็นบรรยายว่าแบบถอดเร็ว ถอดเร็ว แต่อาจจะไม่ได้มีใครเป็นคนพูด ก็แบบให้ ピーター[日本語で発話する] ริบถอดชุด [服のこと] ออกมา あとに のこして にげだしました[日本語で発話する] ก็ถอดทิ้งเอาไว้แล้วก็หนีออกมา	そして、「ส๋นตั๋วของเรา、ว๋าวงุ้ง、ผงุ้งผงุ้ง」は私もわかりませんが、誰がはなしているのは「ピーター」を、ああ、「ผงุ้งผงุ้ง」。おそらくはやくぬいだ、はやくぬいだと述べているのでしょうか。でも、もしかしたら誰かはなしている人がいるのではなくて、まあ、「ピーター」は急いで一式[服のこと]をぬぎました。「あとに、のこして、にげだしました」。うん、ぬぎ捨ててから、にげだしてきました。		
108		そして ものおきごやに かけこんで じょうろのなかに とびこみました。	そโ่ตของ่ตกิ่ง่ง่ง

115		マグレガーおじさんには まるわかりでした。	マグレガーおじさんには まるわかりでした[日本語で発話する] [黙り込む] まるわかりでした[日本語で発話する] [Google Translateで「まるわかりでした」を調べる。英語で「It was true」と表示される。] まるわかり まるわかり まるわかり[日本語で発話する] คือ อะไร [舌打ちをする。] อ๋อ [高い音を出す] わかり[日本語で発話する] นี่แบบ わかりました[日本語で発話する] หรือปาว [笑う] まる[日本語で発話する] นี่กลมเหรอ หรืออาจจะ อาจจะแบบเคาว่าแบบเอ่อ คุณลุง ไอ้คุณลุงคนนี้แบบมองทะลุปุโปร่งเลยหรือเปล่า [笑う]	「マグレガーおじさんには, まるわかりでした」[黙り込む]「まるわかりでした」。[Google Translateで「まるわかりでした」を調べる。英語で「It was true」と表示される。]「まるわかり, まるわかり, まるわかり」とは何ですか。[舌打ちをする。]うーん[高い音を出す]。この「わかり」は「わかりました」でしょうか[笑う]。この「まる」は, まるですか。もしかして, もしかしたらうーん考えてみると, えっと, おじさん, このおじさんはお見通しだったということでしょうか[笑う]。		
116					[笑う。]	
117		ピーターは ぜったい ものおきごやの どこかに いる。	อะไรเนี่ย ก็ คิดว่าแบบ ปีเ—[ปีเ—ターのこと] คือ อันนี้คุณลุงคิดเลยนะคะว่า ปีเ—ター[日本語で発話する] นี่แบบ ยังไงซะก็ต้องซ่อนอยู่ในแบบ เอ่อ อะไรสักอย่างที่แบบเป็นภาชนะใหญ่ ๆ แน่นอนอะไรเงี้ย อ๊อ	何でしょう。ピー[ピーターのこと]は, つまり, これはおじさんがおもったことですが, 「ピーター」は, えー, どうしたって, なかにぜったいかくれている, えー, 何かのおおきいおおきい器のなかに, きっとなんでしょう。うー。		
118					[笑う。]	
119		もしかすると うえきばちの なかかもしれない。	もしかすると うえきばちの なかかもしれない[日本語で発話する] ก็ยิ่งเกียจแปล うえきばち[日本語で発話する] ก็อาจจะแปลว่าถัง ถังกระถางต่นไม้ก็ไต่อะไรสักอย่าง の なかかもしれない[日本語で発話する] เป็นไปได้อะไรเงี้ย	「もしかすると, うえきばちの, なかかもしれない」。んー, 訳すのが面倒です。「うえきばち」はたぶん訳すと, 鉢, うえきばちでもいい, 何か, 「の, なかかもしれない」, 可能性があるんでしょうか。		
120		やがて そろりと もちあげて ひとつずつ なかを みるのです。	やがて そろりと もちあげて ひとつずと なかを みるのです[日本語で発話する] ค่อย ๆ พลิกดูข้างในทีละอัน ทีละอัน	「やがて, そろりと, もちあげて, ひとつずと, なかを, みるのです」。ゆっくりひっくり返してなかをみました。1つずつ, 1つずつ。		
121		まさに そのとき ピーターが くしゃみを ——「はっくしゅん！」 マグレガーおじさんが たちまち ちかづきます。	まさに そのときピーターが くしゃみを はっくしゅん[日本語で発話する] はっくしゅん[日本語で発話する] คืออะไร マグレガーおじさんが たちまちちかづきます[日本語で発話する] [Google Translateで「はくしゅん」を調べる。英語で「Hokkaido」と表示される。] คืออ่านแล้วก็ๆได้ว่าแบบ ピーター[日本語で発話する] ต่องกระโดดออกมาทำ [パソコンの画面をスクロールして, ピーターが植木鉢を倒しながら外に跳びだす挿絵を見る。] กำลัง น่าจะแบบพยามกระโดดหนีแบบจนกว่าแบบเขาจะแบบพลิกแล้วมาเจอ ピーター[日本語で発話する] อยู่ในนี้อะไรอย่างเงี้ยอ่ะคะ	「まさに, そのときピーターが, くしゃみを, はっくしゅん」。「はっくしゅん」は何ですか。「マグレガーおじさんが, たちまちちかづきます」。[Google Translateで「はくしゅん」を調べる。英語で「Hokkaido」と表示される。]読んでわかったのは「ピーター」はそとへとびだしました。[パソコンの画面をスクロールして, ピーターが植木を倒しながら外に跳びだす挿絵を見る。]今まさに, たぶん, がんばってとんでにげようと, まで, 彼が引っくり返しに来てこのなかにいる「ピーター」をみつけるとかなんとかです。		
122			แต่ว่าไม่รู้ว่าไอ้ はっくしゅん[高い音で日本語を発話する] คืออะไร [笑う]	でも, わからないのは, この「はっくしゅん」[高い音で発話する]は何ですか[笑う]。		
123					[笑う。]	
124			はっくしゅん[日本語で発話する] อืม คืออะไรดีเดาอะไรดี まสิ่ง そのとき ピーター[日本語で発話する] ตะโกนเหรอ ไม่น่าจะใช่นะ ピーター[日本語で発話する] ไม่น่าจะใช่นะ ยังไงดี แต่ว่ามันอยู่ในกรอบคำพูด [かぎ括弧のこと] มันก็ควรจะเป็นคำพูดอ่ะคะ ก็ไม่รู้ว่ามันจะพูดทำไม [笑う]	「はっくしゅん」。うーん, 何としたらいいでしょう。何と推測したらよいでしょうか。「まさに, そのとき, ピーター」, さけぶですか, 違いそうです。「ピーター」は悪かではなさそうですから, どうしたらいいでしょう。でも, これははなす言葉の枠[かぎ括弧のこと]のなかにありますから, はなしたことであるはずなんです。でも, どうしてはなしたのかわかりません[笑う]。		
125					うん。	
126			[黙り込む。] [Google Translateで「たちまちちかづきます」を調べる。英語で「It will be instant.」と表示される。画面に出てきた「たちまち近づきます」をクリックして調べると, 英語で「It will be immediately approached」と表示される。] ทัน ก็พอ ปีเ—[ピーターのこと] くしゃみ を[日本語で発話する] ピーター[日本語で発話する] ออกมาก็ประโยคนี้น่าจะเป็นแบบคุณลุงอ่ะคะพยามแบบก็รีบวิ่งเข้ามาจับอะแหละ [Google Translateで「くしゃみを」を調べる。英語で「Sneezing」と表示される。次に, タイ語翻訳ボタンをクリックする。タイ語でจาม「くしゃみ」と表示される。] อ๋อ[長く伸ばして発音する] อ๋อ くしゃみ[日本語で発話する] はっちう[日本語をまねて発音する] はっくしゅん[日本語で発話する]	[黙り込む。][Google Translateで「たちまちちかづきます」を調べる。英語で「It will be instant.」と表示される。画面に出てきた「たちまち近づきます」をクリックして調べると, 英語で「It will be immediately approached」と表示される。]ふーむ。ピー[ピーターのこと]は, 「くしゃみを」。「ピーター」はでてきて, この文はたぶんおじさんです。急いでつかまえにはしってきました。[Google Translateで「くしゃみを」を調べる。英語で「Sneezing」と表示される。次に, タイ語翻訳ボタンをクリックする。タイ語でจาม「くしゃみ」と表示される。]おお[長く伸ばして発音する], ああ, 「くしゃみ」, はっちう[日本語をまねて発音する], 「はっくしゅん」。		
127					うん。	
128			อ๋อ ปีเ—ター[日本語で発話する] จาม โถ โถ น่าสงสาร	おお, 「ピーター」はくしゃみした。おー, おー, かわいそう。		
129					うん。	
130		あしで ふみつけられそうに なりましたが、ピーターは まどの そとへと とびだして ついでに うえきを 3つ たおしました。	あしでふみつけられそうに なりましたが ピーターはまどのそとへと とびだして[日本語で発話する] [Google Translateで「ふみつけられそう」を調べる。英語で「I am likely to step on」と表示される。] ก็ ทำนาจะประมาณ ปีเ— ピーター[日本語で発話する] วิ่ง ๆ ピーターは まどの そとへと とびだして[日本語で発話する] ก็กระโดดออกทางนอกหน้าต่างอ่อ ついでに うえきを 3つ たおしました[日本語で発話する] [笑う] ก็ [ピーターが植木を倒しながら外に跳びだす挿絵を指さして] ทำอันนี้ละคะ กระถาง たおしました[日本語で発話する] พังหลายใบ สาม กระถางด้วยกัน	「あしでふみつけられそうに, なりましたが, ピーターはまどのそとへと, とびだして」[Google Translateで「ふみつけられそう」を調べる。英語で「I am likely to step on」と表示される]は, んー, たぶんだいたいで「ピーター」ははしってはしって, 「ピーターは, まどの, そとへと, とびだして」, まどからそとへとびだして, あー, 「ついでに, うえきを, 3つ, たおしました」[笑う]。ま, [ピーターが植木を倒しながら外に跳びだす挿絵を指さして]これをしました。うえきばち, 「たおしました」, 壊してしまいました。3つもいっぺんに。		
131					どうやってですか[どうやって壊したのかという意味]。	
132			เอ่อ พอมัน หมายถึง ก็ มันกระโดดออกมามันก็แบบ น่าจะทำตกละคะ ทีละอัน たお[日本語で発話する] แบบล่ม ไค่น	えー, それから, というのは, えー, とびだしたから, うん, たぶん落としたんです。「たおしました, たお」, 横にたおれて, たおしました。		
133					うん。	
134		まどが ちいさすぎたので、 マグレガーおじさんも ピーターを おいかけるのを あきらめて のらしごとへ もどることに しました。	まどが ちいさすぎたので[日本語で発話する] อ๋อ เพราะว่าแบบ เอ่อ หน้าต่างมันเล็กเกินไป グレガーおじさんも ピーター[日本語で発話する] อ๋อ ก็เลยทำไงดีแบบคุณลุงเนี่ยไล่ตามทามไม่ได้ ก็เลยแบบยอมแพ้ のらしごとへ もどることに しました[日本語で発話する] ก็เลยแบบกลับเข้าไป	「まどが, ちいさすぎたので」, おお。それは, えーと, まどがちいさすぎたからです。「グレガーおじさんも, ピーターを」, おお, それで, おじさんがですね, おいかけることができなくなりました。ですから, まあ負けを認めました。「のらしごとへ, もどることに, しました」。それで, えっと, 帰っていきました。		
135		ピーターは ほっとして こしを おちつけます。	ピーターは ほっとして こしを おちつけます ほっとしてこし[日本語で発話する] [Google Translateで「こし」を調べる。英語で「Toothbrush」と表示される。それから, 「こしをおちつけます」を調べる。英語で「I will settle down my stomach」と表示される。] ทีม おちつけます[日本語で発話する] อ๋อในที่สุดก็รู้สึกแบบ [舌打ちをする] โล่งใจขึ้น รู้สึกแบบเป็นไงโล่งใจขึ้นมาปราะหนึ่งอะไประมาณเนี่ยแน่เลย おちつけます[日本語で発話する]	「ピーターは, ほっとして, こしを, おちつけます, ほっとしてこし」[Google Translateで「こし」を調べる。英語で「Toothbrush」と表示される。それから, 「こしをおちつけます」を調べる。英語で「I will settle down my stomach」と表示される]。ふーむ, 「おちつけます」。あー, 結局感じた[舌打ちをする]。こころがすっとします。どんな感じでしょう, 一安心しました。きっとそんな感じですね。「おちつけます」。		
136					うん。	
137		いきも きれぎれ、 こころも ぶるぶる、どっちへいったら いいのかちっとも わかりません。	いきもきれぎれ こころもぶるぶる いき[日本語で発話する] เอ่อ สลดยังเงี้ยเหรอคะ อืม ก็รู้สึกสลดเริ่มกลับมา [笑う] こころも ぶるぶる[日本語で発話する] ก็ ใจก็น่าจะแบบหมายถึงแบบ ไม่ๆๆ ไม่ต่นแบบต้นเต้นแต่ว่าอะไรประมาณนี้มั่ง	「いきもきれぎれ, こころもぶるぶる, いき」, えーと, 意識ですか。うーん, 意識を取りもどして[笑う]。「こころも, ぶるぶる」は, こころも, たぶんえっと, なんかこういうような, いやいやいや, 跳ねない, こう, もうドキドキしない, 大体こんなじゃないですか。		
138					うん。	

139			どっちへいったらいいのか ちっともわかりません[日本語で発話する] อ่อ จะแบบไปที่ไหนดี แต่แบบก็ไม่รู้เหมือนกัน	「どっちへいったらいいのか，ちっともわかりません」。おお，どこへいけばいいのでしょう。でも，うん，わかりません。		
140		しかも じょうろのなかに いたので もう ずぶぬれです。	しかも じょうろのなかにいたので もうずぶぬれ[日本語で発話する] [Google Translateで「じょうろのなかにいたのでもうずぶぬれです」を調べる。英語で「I am already soaking wet because I was in the watering party」と表示される] ฟ้อ ก็แบบ นอกจากนี้ก็[笑う] เปียกไปหมดแล้วด้วย ずぶぬれです[日本語で発話する]	「しかも，じょうろのなかにいたので，もうずぶぬれ」。[Google Translateで「じょうろのなかにいたのでもうずぶぬれです」を調べる。英語で「I am already soaking wet because I was in the watering party」と表示される。]ふーー，で，この他にも[笑う]，もうみんなびしょぬれです。「ずぶぬれです」。		
141					うん。	
142			เพราะอยู่ในทางน่า ทีม じょうろのなか[日本語で発話する] อันนี้น่าจะแปลว่า ไอ้บัวรดน้ำอันใหญ่ ๆ เมื่อกี้นี่ละค่ะ	水路にいましたからね。ふーむ。「じょうろのなか」，これはたぶん訳すと，さっきのおおきいじょうろのことです。		
143		しばらくして うろちょろ しはじめましたが、 とぼとぼ —— とぼとぼ —— ゆっくりと あるいて きょろきょろ。	しばらくして うろちょろ しはじ[日本語で発話する] [笑う。] มีศัพท์บรรยายเสียง[擬音語のこと] เออ อเลย [笑う] とぼとぼ ゆっくり きょろきょろ あるいて きょろきょろ[日本語で発話する]	「しばらくして，うろちょろ，しはじ」[笑う]，おとを表現する言葉[擬音語のこと]が多いですね[笑う]。「とぼとぼ，ゆっくり，きょろきょろ，あるいて，きょろきょろ」。		
144					[笑う。]	
145			しばらくして うろちょろ しはじめましたが[日本語で発話する] うさしょうว[「うろちょろ」の読み間違い] คืออะไร [Google Translateで「うろちょろ」を調べる。英語で「Loose heart」と表示される] Loose heart[英語で発話する] ในที่นี้ต้องการสื่ออะไร [Google Translateで「うろちょろしはじめました」を調べる。英語で「I started to bear down」と表示される。] น่าจะบรรยายความรู้สึกของกระต่ายอยู่ แล้วก็แบบบรรยายท่าทางป่าวว่าค่อย ๆ เดินไปอะไรเงี้ยค่ะ	「しばらくして，うろちょろ，しはじめましたが」，うさしょうว[「うろちょろ」の読み間違い]って何ですか。[Google Translateで「うろちょろ」を調べる。英語で「Loose heart」と表示される。]「Loose heart」[英語で発話する]。ここではどういう意味だろう。[Google Translateで「うろちょろしはじめました」を調べる。英語で「I started to bear down」と表示される。]たぶんうさぎの気持ちを述べているのですね。そして，動作も説明しています。なにか，ゆっくりゆっくりあるいていくような，です。		
146					うん。	
147		かべに ドアを みつけましたが、 かぎが しまっていて したを くぐりぬけようにも ぶっくりした こうさぎの とおる すきまは ありません。	かべにドアがみつけましたが かぎがしまっていて したを くぐりぬけようにも ぶっくり[日本語で発話する] [しばらく読む] อืม ก็คือมัน ตรง ตรงกำแพงเนี่ยมันมีประตูติดไว้อยู่ แต่ว่าไม่มีกุญแจ	「かべにドアがみつけましたが，かぎがしまっていて，したを，くぐりぬけようにも，ぶっくり」[しばらく読む]うーん，えっと，その，か，かべにはドアが付けて，あります。でも，かぎがありません。		
148			ข่างล่างแองมี とおる[日本語で発話する] とおる[日本語で発話する] แปลว่าลอดผ่านเหรอ すき すきまは ありません[日本語で発話する] น่าจะ น่าจะประมาณว่าแบบ [舌打ちをする] อะไรไม่ได้ล่ะอย่าง [笑う] くぐりぬけようにも[日本語で発話する] [Google Translateで「くぐりぬけようにも」を調べる。英語で「It's like a surreptitious stuff」と表示される。次に，翻訳欄に「くぐりぬけようにもぶっくりしたこうさぎ」を貼り付け，Enterを押して，「ぶっくりしたこうさぎ」を改行させる。1行目「くぐりぬけようにも」は英語で「To pass through」，2行目「ぶっくりしたこうさぎ」は英語で「Plump Ojisaki」と表示される。もう一度，Enterを押して「こうさぎ」を改行させて意味を調べる。1行目「くぐりぬけたようにも」は英語で「To pass through」，2行目「ぶっくりした」は英語で「Plumped」，3行目「こうさぎ」は英語で「Kosaki」と表示される。]	そのしたに「とおる」があります。「とおる」を訳すとくぐりぬけることですか。「すき，すきまはありません」。たぶん，たぶんだったいでいうと，[舌打ちをする]何もこれもできない[笑う]。「くぐりぬけようにも」。[Google Translateで「くぐりぬけようにも」を調べる。英語で「It's like a surreptitious stuff」と表示される。次に，翻訳欄に「くぐりぬけようにもぶっくりしたこうさぎ」を貼り付け，Enterを押して，「ぶっくりしたこうさぎ」を改行させる。1行目「くぐりぬけようにも」は英語で「To pass through」，2行目「ぶっくりしたこうさぎ」は英語で「Plump Ojisaki」と表示される。もう一度，Enterを押して「こうさぎ」を改行させて意味を調べる。1行目「くぐりぬけたようにも」は英語で「To pass through」，2行目「ぶっくりした」は英語で「Plumped」，3行目「こうさぎ」は英語で「Kosaki」と表示される。]		
149			อืม เหมือนมันมีประตูแล้วก็ยังบรรยายประตูอยู่ไหม เหมือนไม่ค่อยใช่เลย เพราะมันมี こうさぎ こうさぎ[日本語で発話する] คืออะไร こうさぎとおるこうさぎ[日本語で発話する] ลุกกระต่าย くぐりผ่านไงเหรอ[日本語で発話する] ถึงจะ ช่างล่างไม่รู้ว่ามีอะไรอยู่ อาจจะเป็นรู อาจเป็นอะไรก็ได้ แต่ว่าถึง ถึงจะเป็นลุกกระต่ายยังไงก็ไม่สามารถลอดผ่านไปได้ประมาณเนี่ยอ่ะค่ะ	うーん。ドアがあったようなのに，まだドアについて述べているのですか。あまりそうでもなさそうですが。なぜならここに，「こうさぎ，こうさぎ」がありますから。何のことでしょう。「こうさぎ，とおるこうさぎ」。こどものうさぎ，「くぐりぬけたようにも」。たとえ，したに何があるかわからなくても，あなかもしれません。何でもいいかもしれません。でも，たとえ，たとえこうさぎであっても，くぐりぬけていくことができませんといったようなところでしょうか。		
150					[笑う。]	
151		おかあさんねずみが いしの とぐちを はいったり でたりして きのなかで まっている かぞくに おまめを はこんでいます。	おか おかあさん おかあさんねずみが いしの とぐちを はいったり でたりして きのなかで まっている かぞくに おまめを はこんでいます[日本語で発話する] ฟ้อ ก็ถึงแม่หนูตัวหนึ่งเรียแบบวิ่งเข้า ๆ ออก ๆ อยู่ตรงแถว ๆ ต้นไม้ แล้วก็แบบเหมือนรอครอบครัว おまめを[日本語で発話する] แล้วก็รอครอบครัวในขณะที่แบบ เอ่อ [舌打ちをする] กำลังขนอะไรสักอย่างไปด้วย おまめ[日本語で発話する] ไม่รู้ขนอะไรไปด้วย [Google Translateで「おまめ」を調べる。英語で「Frequently」と表示される。] おまめを はこんでいます[日本語で発話する] เข้าใจว่าแปลว่าขนอ่ะค่ะ แต่ おまめ[日本語で発話する] ไม่รู้ว่าขนอะไรอยู่ ก็แบบแม่หนูน่าจะแบบเอ่อ วิ่งเข้า ๆ ออก ๆ เพื่อขนของกันไว้รอครอบครัวอะไรประมาณเนี่ยอ่ะค่ะ	「おか，おかあさん，おかあさんねずみが，いしの，とぐちを，はいったり，でたりして，きのなかで，まっている，かぞくに，おまめを，はこんでいます」。ふーー，まあ！匹のおかあさんねずみがですね，きのあたりをしってはいったりでたりしています。それから，家族を待っているようです。「おまめを」，そして，家族を待ちながら，えー[舌打ちをする]何かをはこんでいます。「おまめ」，何をはこんでいるのかわかりません。[Google Translateで「おまめ」を調べる。英語で「Frequently」と表示される。]「おまめを，はこんでいます」。わかるのは，「はこんでいます」で，多分はこぶと訳します。でも，「おまめ」，何をはこんでいるのかわかりません。なんか，おかあさんねずみはたぶん，えーと，はしってはいったりでたり，家族のために食べ物をはこんでいるとかだいたいそんなような，です。		
152		ピーターは そのねずみに いりぐちへの いきかたをききました。くちに おおきな おまめを くわえていましたので ねずみは なにも へんじが できません。	ピーターは その ねずみに いりぐちへの いきかたをききました[日本語で発話する] อ่อ ก็ ピーター[日本語で発話する] ก็เลยถามทางเข้าจากหนูตัวนี้ くちにおおきなおまえ おまめ くわえて[日本語で発話する] [黙り込む] อ่อ ก็คือ ピーター[日本語で発話する] ถามหนู แต่ว่าในปากของหนูอะ ขนอะไรบางอย่างใหญ่ ๆ น่าจะอยู่ในปากอย่างเงี้ยค่ะ ก็เลยแบบ ก็เลยหนูก็เลยตอบไม่ได้	「ピーターは，その，ねずみに，いりぐちへの，いきかたをききました」。ああ，それで，「ピーター」はそれで，このねずみにいりぐちについてききました。「くちにおおきなおまえ，おまめ，くわえて」[黙り込む]ああ，つまり，「ピーター」はねずみにききましたが，そのねずみのくちのなかですけど，何かおおきいものをはこんでいます。たぶんくちのなかにあるんだとおもいます。だから，だから，ねずみはへんじができません。		
153					[笑う。]	
154		ただ くびを ふるだけなので、 ピーターは なみだが でてきました。	ただ くびをふるだけなので ピーターは なみだが でてきました[日本語で発話する] [笑う。] ふる[日本語で発話する] เออ ก็คือหนู หนูน่าจะไม่ตอบ แล้วแบบ くび[日本語で発話する] คอรึเปล่า น่าจะทำ น่าจะทำอะไรกับคอสักอย่างหรือเปล่า ピーター[日本語で発話する] ก็เลยร้องเลย [笑う] ร้องอีกแล้ว	「ただ，くびをふるだけなので，ピーターは，なみだが，でてきました」。[笑う。]「ふる」，えー，よって，ねずみ，ねずみはへんじをしないとおもいます。それから，「くび」，くびのことでしょうか。たぶんなにか，たぶん何かくびにしたのでしょう。「ピーターは」それで，泣きました[笑う]。また泣きました。		
155		それから おにわを つっきって かえりみちを さがそうと しましたが、よけいに まよってしまいました。	それからおにわを つっきってかえりみちをさがそうと[日本語で発話する] ก็ จากนั้นก็เลยแบบ อืม เดินย้อนกลับไปในแบบ ในสวนอะไรแบบเนี่ย ตั้งใจจะหาทางออก ตั้งใจ อ๊ะ ตั้งใจจะหาทางกลับ かえりみちを さがそうとしましたが よけいに まよってしまいました[日本語で発話する] เอ่อ ก็เหมือนโดนตั้งดูดความสนใจ [笑う。] โดยตั้งไม่จำเป็นอีกแล้ว	「それからおにわを，つっきってかえりみちをさがそうと」，んーそれから，その，うーん，もどりました，その，にわにとかなんとか。出口をさがそうと決めて，決めました。あっ，かえりみちをさがそうと決心しました。「かえりみちを，さがそうとしましたが，よけいに，まよってしまいました」。えー，また興味をひかれたたようです。[笑う。]また必要のないことにですね。		
156		やがて マグレガーおじさんが みずくみをする ためいけのところへ たどりつきます。	やがてマグレガーおじさんが みずくみをするた ためいけのところへ たどりつきます[日本語で発話する] たどりつきました[日本語で発話する] อันนี้คุ้น ๆ [Google Translateで「たどりつきます」を調べる。英語で「To arrive」と表示される。] ก็เหมือนเห็น อืม ถึง ก็ みず[日本語で発話する] [黙り込む] ก็ตั้งแต่ みずくみをする ためいけของเธอ[日本語で発話する] ก็น่าจะบรรยายถึงสภาพอันเนี่ยค่ะ [池にいる魚を見下ろしている猫をピーターが見ている挿絵を指す] ทีมันเป็นสร้าง เป็นการสร้างเมืองจำลองทีแบบ マグレおじさん[日本語で発話する。マグレガーおじさんのこと] เนี่ยสร้างขึ้นมา ก็เหมือน เอ่อ บรรยายว่า อืม้อง ピーター[日本語で発話する] [挿絵を見る。池にいる魚を見下ろしている猫をピーターが見ている挿絵] เนี่ยมันไปหยุดอยู่แถว ๆ บริเวณเนี่ยอะค่ะ	「やがてマグレガーおじさんが，みずくみをする，ためいけのところへ，たどりつきます」。「たどりつきました」，これはなじみがあるような気がします。[Google Translateで「たどりつきます」を調べる。英語で「To arrive」と表示される。] まあみえたようです。うーん，ついて，で，「みず」[黙り込む]は「みずくみをする，ためいけのところへ」からは多分これの状態を説明しています[池にいる魚を見下ろしている猫をピーターが見ている挿絵を指す]。そのつくられた，つくり物のいけがつくられた，「マグレおじさん[マグレガーおじさんのこと]」です，つくったのは。んーなんというか，えー，述べているのは，「ピーター」君のやつ[挿絵を見る。池にいる魚を見下ろしている猫をピーターが見ている挿絵]は，それは，その辺り，周辺でへんに立ち止まったということです。		

157		しろい ねこが きんぎょを じっと にらんでいて びくりとも うごきませんが ときたま しっぽの さきが いきものみたいに くねくねと していました。	しろい ねこが きんぎょを じっと にらんでいて[日本語で発話する] [笑う] ฟืม ก็เห็นแมวสีขาวตัวหนึ่งเนี่ยกำลังแบบ จ้อง ๆๆๆ จ้องมองไอ้ปลาทองอย่างเอาเป็นเอาตายไม่ขยับเลยสัก cen[centimeter のこと。タイ語において外来語に当たり，タイ語発音をする]	「しろい，ねこが，きんぎょを，じっと，にらんでいて」[笑う]．ふーん，まあ，しろいねこが1匹ですね，みえて，今まさに，じっとじっとじっと，じっとみて，きんぎょをです，しにそうなくらい数「cen」[centimeterのこと。タイ語において外来語に当たり，タイ語発音をする]たりもうごきませんでした。		
158					[笑う。]	
159			ときたましっぽ ときたましっぽ[日本語で発話する] [熱り込む。] いきものみたい[日本語で発話する] [舌打ちをする] ときたま[日本語で発話する] แบบเหมือนะดุ๊ะดุ๊ะ[日本語で発話する] หรือเปล่า นาน ๆ ทีๆ しっぽの さきが[日本語で発話する] ฟือ しっぽの さきが[日本語で発話する] ก็ しっぽ[日本語で発話する] อะแปลว่าหาง แต่ว่า の さき[日本語で発話する] ดืออะไร [Google Translateで「しっぽのさき」を調べる。英語で「Tail of the tail」と表示される。] ฟืม ปลายหางเหรอ	「ときたましっぽ，ときたましっぽ」。[熱り込む。] 「いきものみたい」[舌打ちをする]「ときたま」。「どきどき」と同じなのでしょうか。たまに，「しっぽの，さきが」，ふー，「しっぽの，さきが」は，「しっぽ」はしっぽと訳します。でも，「の，さき」は何でしょう。[Google Translateで「しっぽのさき」を調べる。英語で「Tail of the tail」と表示される。]ふーむ。しっぽの先のことでしょうか。		
160			いきものみたい[日本語で発話する] เหมือนいき[日本語で発話する] [Google Translateで「いきものみたいに」を調べる。英語で「Like an Ikimono」と表示される。] いきもの[日本語で発話する] คืออะไร [Google Translateで「いきもの」を調べる。英語で「Living things」と表示される。] ฮือ ก็คือ ไอ้แมวสีขาวเนี่ย ตอนแรกที่มาถึงก็ไม่รู้หรอกว่าเป็น ว่าเป็นแมวจริงหรือแมวปลอมแต่ว่าแบบเพราะมึงมากอะไรอย่างเงี้ยอ่ะคะ แต่ว่าแบบ เออ นาน ๆ ทีก็มีขยับปลายหาง ก็เลยดูเหมือนแบบเป็นสิ่งมีชีวิตอะไรอย่างงี้รึป่าว ไปเรื่อย[日本語で発話する]	「いきものみたい」。似てますね，「いき」と。[Google Translateで「いきものみたいに」を調べる。英語で「Like an Ikimono」と表示される。]「いきもの」は何ですか。[Google Translateで「いきもの」を調べる。英語で「Living things」と表示される。]うー，ということは，しろいねこのやつは，最初ついたときはわからなかったのは，本物のねこなのか，偽物のねこなのか，というのも，すごくじっとしていましたから，みたいな，です。でも，なんか，えー，たまにしっぽの先をうごかしますので，いきもののようにみえる，でしょうか。「していました」。		
161		ピーターは そっとしておくのが いちばんだと おもいました。	ピーターはそっとしておくのが いちばん[日本語で発話する] อ่อ ก็ ピーター[日本語で発話する] ก็คือว่าแบบการออกไปข้างนอกให้ได้ก็แบบ [舌打ちをする] ต้องมาก่อนเป็นอันดับแรก [最優先事項の意味] ในขั้นในที่สุดก็นักยั่นได้ [笑う]	「ピーターはそっとしておくのが，いちばん」，ああ，まあ，「ピーター」はそとへいくということはその，[舌打ちをする]いちばん先に来ること[最優先事項の意味]のようにおもっています。やっとおもいが至りました[笑う]。		
162		いとこの ばにばにベンジャミンくんから ねこのことは それなりに きいていたのです。	いとこのば ばにばにベンジャミンくんから ねこの ことは[日本語で発話する] いとこ[日本語で発話する] น่าจะแปลว่าลุกพี่ลุกน้อง の ベンジャมิน の ベンジャミンくんから ねこのことは それなりに きเขาเป็นของตัวได้ยินเรื่องแมวตัวนี้มาจากลุกพี่ลุกน้องที่นี่อ ベンジャมิน[日本語で発話する] อะไรอย่างงี้หรือเปล่า	「いとこのば，ばにばにベンジャミンくんから，ねこの，ことは」，「いとこ」，多分，いとこのことです。「の，ベンジャミンの，ベンジャミンくんから，ねこのことは，それなりに，きいていたのです」。うーん。「ベンジャミン」というなまえのいとこから何かこのねこのことをきいたのではないでしょうか。		
163		ものおきごやに もどろうとすると いきなり すぐそばから くわの おとが きこえてきました。	ものおきごやに ものおきごやに もどろうとすると[日本語で発話する] กลับไปกลับไปข่อนในแบบ เออภาขนะอะไรขนาดใหญ่อีกหรือเปล่า [笑う]	「ものおきごやに，ものおきごやに，もどろうとすると」，もどっていきます。もどっていってかくれます。えー，またなんかおおきい器のなかでしょうか[笑う]。		
164			แล้วแบบ いきなり[日本語で発話する] ทันใดนั้นก็แบบมีเสียง すぐそばから くわの おとが[日本語で発話する] อืม มีเสียง อะไรขึ้นมา きこえ่ะเ[日本語で発話する] ได้ยินเสียง	すると，「いきなり」突然おとがしました。「すぐそばから，くわの，おとが」。うーん，何かのおとがしました。「きこえました」おとがきこえます。		
165		さっくり、 さくさく、 さっくり。	さっくり さっくり さっくり[日本語で発話する] เป็นคำบรรยายเสียง[擬音語のこと]	「さっくり，さっくり，さっくり」はおとを説明する言葉[擬音語のこと]です。		
166		ピーターは しげみのしたをあたふたと はしりまわります。	ピーターはしげみのしたを あたふたと はしはしりม[日本語で発話する] ฟืม はしりまわり[日本語で発話する] ก็วิ่งหนีไปรอบ ๆ [Google Translateで「しげみのしたをあたふたとはしりまわります」を調べる。英語で「Shimen noodles hit the top」と表示される。] [笑う。] shimen noodles[英語で発話する] เส้นหนีดลอด นี่มันอะไร	「ピーターはしげみのしたを，あたふたと，はし，はしりま」，ふーむ，「はしりまわり」。辺りをはしりまわってにげます。[Google Translateで「しげみのしたをあたふたとはしりまわります」を調べる。英語で「Shimen noodles hit the top」と表示される。][笑う。]「shimen noodles」[英語で発話する]ずっとあるいてにげるって，これは何ですか。	うん。	
167					[笑う。]	
168		けれども なんということも ないので すぐに でていって ておしぐるまの うえへ のぼり ようすを うかがってみました。	けれどもなんということもないので すぐにでていって ておしぐるまの うえへのぼり ようすを けれども[日本語で発話する] อย่างไรก็ตาม なんということも ないので[日本語で発話する] ก็ ไม่มีอะไรจะพูดอย่างเงี้ย [笑う]	「けれどもなんということもないので，すぐにでていって，ておしぐるまの，うえへのぼり，ようすを，けれども」，いずれにしても，「なんということも，ないので」は，いうことがないとかです[笑う]。		
169			すぐに[日本語で発話する] ทันใดนั้น ต่ะเ่ยาง ておしぐるまの[日本語で発話する] มีอะไรบางอย่างออกมาจาก เออ รถของคุณลุง うえへ のぼり[日本語で発話する] อ่อ [長く伸ばして発音する] ก็เหมือนปีน ปีนรถของคุณลุงคนเนี่ย ไปดู ようすを うかัก่าวาตั้ว[日本語で発話する] อ่อ ก็ แบบแอบปีนขึ้นไป แบบสอดส่อง	「すぐに」，すぐさま「でていって，ておしぐるまの」何かがでてきました，えー，おじさんの車からです。「うえへ，のぼり」，ああ[長く伸ばして発音する]なんかこのおじさんの車にのぼって，みたいく，「ようすを，うかがってみました」。おお，まあ，こっそりのぼって，見渡しました。		
170					[笑う。]	
171		まず みえたのが タマネギばたけを たがやす マグレガーおじさん、ピーターには せなかを むけていて なんと そのむこうに いりぐちが あるのです ！	まず まえたのが タマネギ タマネギ[日本語で発話する] น่าจะชื่อผักอีกแล้ว ฮือ ばたけを たがやす マグレおじさん[日本語で発話する] อืม ก็เห็น マーグレップ[マグレガーおじさんのこと] おじさん[日本語で発話する] แบบทำงานอยู่ตรงที่นั่น	「まず，まえたのが，タマネギ，タマネギ」。たぶんまた野菜のなまえです。うー，「ばたけを，たがやす，マグレおじさん」，マーグレップ[マグレガーおじさんのこと]をみました。「おじさん」はそこで働いていました。		
172			ピーターには せなかを むけていて なんと そのむこうに いりぐちが あるのです[日本語で発話する] อ่อ [長く伸ばして発音する] พอมองแบบ [笑] ข้างหลังของคุณออกไปก็เห็นว่า ทางเข้าอยู่นั่นนั่นเอง	「ピーターには，せなかを，むけていて，なんと，そのむこうに，いりぐちが，あるのです」。おお[長く伸ばして発音する]。それをみたら[笑う]，おじさんの後ろを通り越してでていくと，みえるのは，あのいりぐちがあるのです。		
173					うん。	
174		ピーターは おとも たてずに ておしぐるまを おりて ぜんそくりょくで はしりだしました。	おとも たてずに ておしぐるまを おりて[日本語で発話する] ก็ลงมาจากไอ้รถรถเป็นเนี่ยก็แล้วค่ะ ぜんそう[日本語で発話する] ฮือ ぜんそくりょくで ぜんそくりょくで[日本語で発話する] น่าจะแบบแปลว่าประมาณ ด้วยพละกำลังที่มีทั้งหมดของตัวเองอย่างเงี้ยอ่ะค่ะ แบบวิ่ง はしりました[日本語で発話する]	「おとも，たてずに，ておしぐるまを，おりて」は，さっきの車，ておしぐるまからおりてきました。「ぜんそう」，ん，「ぜんそくりょくで，ぜんそくりょくで」。たぶん訳すとだいたい，自分がもっている全部の力ってことです。はしり方，「はしりました」。		
175					うん。	
176		クロスグリの しげみのうら まっすぐ みちを すすみます。	クロスグリの しげみのうら まっすぐ[日本語で発話する] ก็อ่อ อ่อ วิ่งตรงไป クロスグリ[日本語で発話する] ไอ่ๆ วิ่งตรงไปที่รั้วอันเนี่ยอะค่ะ しげ[日本語で発話する] อ่อ วิ่งตรงไป	「クロスグリの，しげみのうら，まっすぐ」，んーああ，ああ，まっすぐはしります。「クロスグリ」。あのその，そのフェンスのところへまっすぐはしっていきました。「しげ」。あー，まっすぐはしります。		
177		かどのところで マグレガーおじさんに みつかりましたが ピーターは かまいません。	かどのところで かど かど[日本語で発話する] ตรงมุมอ่อ みつかาษเ[日本語で発話する] ก็ตรงหัวมุมนั่นเอง ก็เหมือนคุณลุง マグレガー[日本語で発話する] เนี่ยสังเกตเห็นแล้วและ ก็เลยแบบ อืม ピーターは かまいเ่ะ่ะ[日本語で発話する] อ่อ แต่ว่า ピーター[日本語で発話する] ก็ไม่สนใจ	「かどのところで，かど，かど」，かどのところ，おー「みつかりました」ま，まさにそのかどのところで，「マグレガー」おじさんは[ピーターに]気づいて，みえてしまったようで，なので，うーん，「ピーターは，かまいません」。おお，でも，「ピーター」は関心がありません。		
178					うん。	
179			อ่อ คือ [挿絵を見る。入り口の柵の下をピーターがくぐり抜けようとしている挿絵] อืม [長く伸ばして発音する] อ่อ แต่ ピーター[日本語で発話する] ไม่เหมือนกัน	おお，つまり[挿絵を見る。入り口の柵の下をピーターがくぐり抜けようとしている挿絵]，うーん[長く伸ばして発音する]，うー，でも，「ピーター」は同じではありません。		

180		いりぐちのしたに すべりこんで とうとう にわのそと、 もりに はいれば あんぜんです。	いりぐちのしたに[日本語で発話する] ก็รีบ ก็รีบพอามลอดแบบ รั่วทางเข้าทันที とうとう にわのそと もりに はいれば あんぜんです[日本語で発話する] อ๋อ ก็ถ้าเกิดออกไปได้ ถึงแบบ ข้างนอกเมื่อไรก็แบบ ออ ออ あんぜん[日本語で発話する] คือเหมือนกับว่าจะแบบปลอดภัยแล้ว สบายใจได้	「いりぐちのしたに」は, 急いで, 急いでがんばっていりぐちのフェンスのしたを一瞬でぬけました。「とうとう, にわのそと, もりに, はいれば, あんぜんです」。おお, でていけたら, もしその, そとはいつでも, 「あん, あん, あんぜん」, つまり, なんというかもうおそらくそのあんぜんで, 安心できます。		
181		マグレガーおじさんは ちいさな うわぎと くつを ぼうに ひっかけ からすよけの かかしに しました。	マグレガーおじさん ちいさなうわぎとくつを ぼうにかけ ひっかけからすよけの かかしにしました ピーターはそのままずっとはしりっぱなしで ふりかえることもなく おおきな モミのきの おうちまで かえりました[日本語で発話する] [笑って, 黙る。] อืม ก็ ประโยค ประโยคท่อนแรก ๆ ออ ต่อต้นรรยายว่าแบบ เอ่อ คุณลุง マグレガー[日本語で発話する] เนี่ยก็ เอา ちเ็ะ ちいさな うわぎ[日本語で発話する] ไอ่เสื้อตัวเล็ก แล้วก็รองเท่าอะคะ เอ่อ ひっかけ からすよけの から からす[日本語で発話する] น่าจะแปลว่า อีกหาหายละคะ ก็ ถ้าตามภาพ [パソコン画面をスクロールして挿絵を見る。十字に組んで立てた棒に, 青いシャツと靴がかかっている挿絵] ก็ถ้าเดา ก็คือเหมือนแขวนไว้เป็นหุ่นไล่กาซะงั้น かか かかしに しました[日本語で発話する]	「マグレガーおじさん, ちいさなうわぎとくつを, ぼうにかけ, ひっかけからすよけの, かかしにしました, ピーターはそのままずっとはしりっぱなしで, ふりかえることもなく, おおきな, モミのきの, おうちまで, かえりました」。[笑って, 黙る。]うーん, んー, 文, はじめの文ですが, 述べているのはなんか, えー, 「マグレガーおじさんは, 「ちいさな, うわぎ」をとり, ちいさい服, それに, それに, くつです」。えー, 「ひっかけ, からすよけの, から, からす」, たぶん訳すと, からすがいなくなった, です。ん, うん, 絵からすると, [パソコン画面をスクロールして挿絵を見る。十字に組んで立てた棒に, 青いシャツと靴がかかっている挿絵], まあ推測するなら, んーつまり, ひっかけてかかしにしたようです。「かか, かかしにしました」。		
182					うん。	
183		ピーターは そのままずっと はしりっぱなしで ふりかえることもなく おおきな モミのきの おうちまで かえりました。	ส่วน ピーター[日本語で発話する] เนี่ยก็แบบหลังจากรั่วออกไปได้ ก็รั่ว รั่วตลอดแบบไม่หันหลังกลับมามองเลย ก็ ตรงดั่งไปจนถึงบ้านที่แบบอยู่ได้ต่อไม่นั่นเลย	一方, 「ピーター」はその, はしってでていけた後も, んーはしって, ずっとはしって全くふりかえりません。そして, そのきのしたにあるうちまでまっすぐです。		
184					うん。	
185		もう くたくたなので うさぎあなの ふかふかした やわらかい つちの じめんに ねっころがると まぶたが すぐに おちます。	もう くたくたなので うさぎあなの ふかふかした やわらかい つちの じめんに ねっころがると まぶたが すぐに おかあさんは おりょうりの さいちゅうに はなせませんでしたが みにつけていたものは どうしたのかしらと くびを かしげました ついこの あいだも なくしたって くたくた[日本語で発話する] [しばらく黙り込む。]	「もう, くたくたなので, うさぎあなの, ふかふかした, やわらかい, つちの, じめんに, ねっころがると, まぶたが すぐに, おかあさんは, おりょうりの, さいちゅうに, はなせませんでしたが, みにつけていたものは, どうしたのかしらと, くびを, かしげました, ついこのあいだも, なくしたって, くたくた」。[しばらく黙り込む。]		
186			อืม[音を延ばして黙り込む] บรรยายยาวเหลือเกิน [笑う] บรรยายยาวแล้วแบบอ่านแล้วอ่านแล้วก็ล้ม	うーん[音を延ばして黙り込む]。説明がずいぶん長すぎますね[笑う]。説明が長くて, 読みましたが, 読んでも忘れます。		
187					[笑う。]	
188			สรุปคือแบบ [笑う]	結局はというと[笑う].		
189					うん。	
190			สรุปคือแบบ [笑う] สาระของประโยคแรกนี้คืออะไรคิ [笑う] おちます[日本語で発話する] [Google Translateで「おちます」を調べる。英語で「To fall」と表示される。] บรรยายแบบกลับถึงบ้านอันอบอุ่นแล้วก็แบบอะไรซักบ้างก็ไม่รู้อะคะ [笑う] やわらかい おちます[日本語で発話する] ก็ [舌打ちをする] เหมือนลดลดลงไปยังบ้านที่แบบอันแสนอบอุ่นนู่นนี่นั่นอะไรบ้าของมันก็ไม่รู้	結局はというと[笑う], この文の重要なところは何としたらいいでしょう[笑う]。「おちます」。[Google Translateで「おちます」を調べる。英語で「To fall」と表示される。]あたたかい家についてから, まあ何がさらにあったか, 述べている, まあわかりません[笑う]。「やわらかい, おちます」は, [舌打ちをする]おおよそくぐりぬけて家までいきつく, あたたかいあれこれがそれが何なのかはわかりません。		
191		おかあさんは おりょうりの さいちゅうで てが はなせませんでしたが、みにつけていたものは どうしたのかしらと くびを かしげました。 ついこのあいだも うわぎと くつを なくしたっていうのに。	แล้วก็แบบ เจอคุณแม่เนี่ยกำลังแบบ เตรียมทำอาหาร กำลังอยู่ในการทำอาหารอยู่เลยอะไรอย่างเงี้ย	それから, えっと, おかあさんがりょうりの準備をしているのをみつけました。ちょうど, りょうりをしているところとかなんかそんなです。		
192					おかあさんは留守ではなかったのですか。	
193			คุณแม่น่าจะกลับมาแล้วคะ กลับมาเจอคุณแม่ทำอาหารแล้ว	おかあさんはたぶんかえってきています。かえると, おかあさんがりょうりをしているのをみつけました。		
194					はー。	
195			おりょうริの さいちゅうで てが はなะ่ะ่ะ่

203			[黙り込む。] よくありません[日本語で発話する] ไม่ค่อยดีเท่าไร แต่ว่าถ้าเดาจากที่แบบนอนอยู่ที่เตียง[挿絵を見る。子うさぎとお母さんうさぎの後ろのベットの中にうさぎがいるのがわかる] ก็ น่าจะน่าจะ น่าจะบอกไปว่าเจ็บปวดอะไร ตรงไหนสักอย่างหรือเปล่า ถ้าให้เดา แล้วก็แบบเลยนอนอยู่เตียง	[黙り込む。]「よくありません」, あまりよくない。でも, ベッドに寝ていることからイメージすると[挿絵を見る。子うさぎとおかあさんうさぎの後ろのベットの中にうさぎがいるのがわかる], んー, もしかしたら, もしかしたら, おそらくいったのでしょうか, 何が痛かったか, どこどこがとか, イメージしてみるなら。それで, そうして, ベッドに寝ています。		
204		おかあさんは ベッドに ねかしつけ カモミールの おちゃを つくってあげました。	แล้วแบบคุณแม่ก็เลยแบบ เอ่อ ทำอันเนียอ่ะค่ะ คาโม คาเมะ[日本語で発話する] ก็แบบเหมือนนมอะไรสักอย่าง นม น่าจะนมสดนะไหรอะไรอย่างเงี้ย ก็แบบเอาไปให้ที่เตียงเลยออไรอย่างเงี้ย の おちゃ[日本語で発話する] อ่อ คาเมะ คาเมะ ของ おちゃ[日本語で発話する] ทำเป็นไม่ใช่นมดีเป็น เป็นชา เป็นชาแล้วเป็นนมออไรประมาณนี้ を つくってあげました[日本語で発話する] ทำไปให้	そして, えーと, おかあさんは, うん, えー, これをやりました。「カモ, カモミール」, まあ, 何かのミルクですよね。ミルク, 何かハーブとかのミルクです。えー, それをベッドへもっていったというような。「の, おちゃ」。おお。「カモミールの, おちゃ」です。つくったのはミルクじゃないですよ。それは, おちゃですね。おちゃでもミルクでもある, そんな感じでしょう。「を, つくってあげました」つくってやりました。		
205					うん。	
206		ピーターへの おくすりと いうわけです！	ปีเตอร์เฮ่ของ おงสารไอ่ของ いうわけです[日本語で発話する] อ่อ ก็เป็น ก็คือเรียกได้ว่าเป็นยาของน้อง ปีเตอร์[日本語で発話する] ของฉบับกระต่าย	「ピーターへの, おくすりと, いうわけです」。おお, それは, つまり, 「ピーター」君のくすりだと呼んでいいです。うさぎバージョン。		
207					うん。	
208		「ねるまえに おおさじいっぱい のむこと。」	ねลมาเอ่ะ おออ่ะ おออ่ะ おออ่ะ ねるまえに おおさ おおさじいっぱいのむ こと[日本語で発話する] ที่อ ก็ก่อนจะหลับก็แบบ กินไอ้อันนี้ไปด้วยนะ แบบดื่มไปเยอะ ๆ ด้วยนะ อะไรอย่างเงี้ย	「ねるまえに, おおさ, おおさじいっぱいのむ, こと」。ふー, で, 眠るまえに, んー, これを食べるんだよ。たくさんのむんだよ, とか何かこんなような。		
209					うん。	
210		かたや フロプシーと モプシーと カトンテルは ぱんごはんに パンと ぎゅうにゅうと クロイチゴを たべました。	ก็ กะตะยาฟลอปซีเอ ะ โมปซีเอ ะ กาทันเตลเอ ะ ก็ ก็ ก็